Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 199

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 27. August
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 27 août
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 199

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 199

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.
France: Répression des fraudes en ce qui concerne les denrées alimentaires et spécialement les fruits, légumes et conserves.
Poststücke nach den italienischen Kolonien. Warenrechnung. — Colis postaux pour les colonies italiennes. Facture des marchandises. — Pacchi postali per le colonie italiane. Fattura delle merci.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden, weil vermisst, aufgerufen:

1. Gült, Fr. 3140.—, angegangen 15. März 1853;
2. » » 3130.—, » 16. März 1853;
3. » » 5000.—, » 1. Mai 1870;
4. » » 5000.—, » 2. Mai 1870;
5. » » 5000.—, » 3. Mai 1870;
6. » » 5000.—, » 26. Dezember 1911;
7. » » 5000.—, » 27. Dezember 1911;
8. » » 5000.—, » 28. Dezember 1911;
9. » » 5000.—, » 29. Dezember 1911;
10. » » 5000.—, » 30. Dezember 1911;
11. » » 5000.—, » 31. Dezember 1911;

alle haftend auf Hünenberg des Aug. Brucker, Ebikon;

12. Schuldbrief, Fr. 5000.—, angegangen 1. August 1917, haftend auf Anteil Innerschachen des Aug. Brucker, Ebikon.

Gemäss Art. 870 ZGB. werden hiermit die Inhaber der genannten Titel aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 288²)

Kriens, den 20. August 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. Thürig.

Es wird vermisst: die Obligation Nr. 72883 der 5 %igen Eidgenössischen Anleihe 1925 von Fr. 5000 mit Semestercoupons per 15. Juli 1937 u. ff.

Der unbekannte allfällige Besitzer dieser Obligation wird hiemit aufgefordert, die letztere binnen der Frist von einem Jahr, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Behörde vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde (Art. 983 O. R., Art. 2 E. G. zum ZGB. und Art. 322 ZPO.). (W 290²)

Interlaken, den 20. August 1937.

Der Gerichtspräsident:
Strebel.

Zufolge heutigen Beschlusses des Bezirksgerichts Kreuzlingen werden die allfälligen Inhaber der nachstehenden drei Obligationen aufgefordert, sich binnen der Frist von drei Jahren, von der Publikation an gerechnet, bei der Gerichtskanzlei Kreuzlingen in Romanshorn zu melden, ansonst die vermissten Schuldtitel als kraftlos erklärt werden:

Drei Obligationen (4¾ %) Kanton Solothurn vom Jahre 1929 zu Fr. 1000.—, Nrn. 13537/9. (W 313³)

Romanshorn, den 25. August 1937.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Es wird vermisst: Kassaschein Nr. 831 D vom 29. März 1921 von Fr. 5000 auf die Spar- und Leihkasse Sumiswald in Sumiswald Eigentum der Mathilde Schär, Rüegsau.

Gemäss Art. 983 ff. O. R. geht an etwaige Inhaber die öffentliche Aufforderung den Kassaschein binnen 6 Monaten, d. h. bis zum 25. Februar 1938 beim Richteramt Trachselwald einzureichen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (W 291²)

Trachselwald, den 21. August 1937.

Der Gerichtspräsident i. V.:
sig. Grossenbacher.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberobligation Nr. 135 für Fr. 1000.— der Bank Guyerzeller A. G., Zürich, datiert 25. Dezember 1920, verzinslich zu 6 %, mit Zinsscheinen ab 25. Dezember 1932 bis 13. April 1940, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 1 Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 312³)

Zürich, den 27. August 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1937. 4. August. Die am 27. Februar 1937 vollzogene Löschung der Firma **Flugzeugmotor-Studiengesellschaft A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1937, Seite 502), wird aufgehoben, nachdem sich ergeben hat, dass der Geschäftsbetrieb nicht eingestellt und die Liquidation nicht durchgeführt worden ist. Die Firma besteht weiter.

24. August. Unter der Firma **Wildverwertungsgenossenschaft Zürich,** hat sich, mit Sitz in Zürich, eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist a) Schaffung guter Absatzmöglichkeiten für die Verwertung einheimischen Wildes; b) Wahrung der gemeinsamen Interessen der Jägerschaft dem Wildhandel gegenüber; c) Ueberwachung der Einfuhr fremden Wildes. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 50. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen Anteilschein zu zeichnen und voll einzuzahlen. Soweit nicht durch das Gesetz öffentliche Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben sind, erfolgen die Bekanntmachungen in der Schweizerischen Jagdzeitung und in dem Schweizerjäger. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Der Präsident Dr. Joh. Heinrich Schärrer, von und in Schaffhausen, der Vizepräsident Robert J. Meili, von und in Winterthur, Ernst Keller-Fehr, von Horn (Thurgau), in Zürich, und der Sekretär Armin Stierlin, von Urdorf, in Zürich, führen Einzelunterschrift für die Genossenschaft. Geschäftsdomizil: Feldeggstrasse 38, in Zürich 8 (beim Sekretär).

25. August. **Bezirkskrankenkasse Bülach,** in Glattfelden (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1937, Seite 1860). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Juni 1937 hat sich dieser Verein neue Statuten gegeben. Nur folgende Bestimmungen unterliegen der Publikation. Das Eintrittsgeld beträgt im 41. Altersjahr Fr. 7 und erhöht sich in jedem folgenden Altersjahr um je Fr. 2 um im 50. Altersjahr den Betrag von Fr. 25 zu erreichen. Die Delegiertenversammlung setzt alljährlich die Höhe des Jahresbeitrages fest.

25. August. **Baugesellschaft Albisgrund,** Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 199 vom 28. August 1931, Seite 1870). Theophil Bircher ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied in den Vorstand gewählt Anna Bircher geb. Ackermann, von Küttigen (Aargau), in Zürich. Die Genannte zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv.

Agentur, Kommission, Vertretungen. — 25. August. In der Kollektivgesellschaft **E. & R. Engel,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1927, Seite 1230), Agentur und Kommission und Vertretung englischer Fabriken, wohnen die Gesellschafter Eugen Engel und Rudolf Engel in Zürich 2.

25. August. Die **Immobilien-Genossenschaft Interna,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1935, Seite 3196), verzeigt als nunmehriges Geschäftsdomizil Konradstrasse 28, in Zürich 5 (bei Räber). Das Vorstandsmitglied Johann Jakob Spälti wohnt nun in Bonstetten.

Automobil-Zubehör. — 25. August. In der **Autometro-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1558), ist die Prokura von Karl Stahel erloschen.

Schuhhandlung. — 25. August. Die Firma **Helene Haab-Scherhag,** in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1934, Seite 24), Schuhhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. August. Die Firma **Walter Zuppinger, Kino Modern,** in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2249), Kinematographentheater, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Glas und Steingut. — 25. August. Die Firma **Jakob Hirt,** in Klein-Andelfingen (S. H. A. B. Nr. 52 vom 10. April 1883, Seite 1957), Glas- und Steinguthandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Glashandlung. — 25. August. Inhaber der Firma **Jakob Hirt**, in Klein-Andelfingen, ist **Jakob Hirt**, von und in Klein-Andelfingen. Glashandlung. Im Dorf.

Literatur- und Nachrichtendienst. — 25. August. Johann Heiurich Kunz, von Grüningen, in Zürich 2; Heinrich Eduard Weber, von Zürich, in Zürich 8, und Armin Bachmann, von und in Zürich, haben unter der Firma **Kunz, Weber & Co.**, in Zürich 2, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Johann Heinrich Kunz und Heinrich Eduard Weber und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 3000 ist Armin Bachmann. Die Firma erteilt Kollektivprokura an den Kommanditär Armin Bachmann und an Charles Rüegg, von Bauma, in Zürich. Werbender Literatur- und Nachrichtendienst (System Weber). Alfred Escherstrasse 32.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Konzert- und Theateragentur. — 1937. 23. August. Aktiengesellschaft unter der Firma **Agentur Pro Arte A. G.**, mit Sitz in Bern, Vermittlung von Konzert- und Theatergruppen, Veranstaltung von Konzerten usw. (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1154). Durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirks Bern vom 10. August 1937 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet. Gemäss Art. 736, Ziff. 3 O. R., ist die Gesellschaft aufgelöst.

Weinhandlung. — 23. August. Einzelfirma **Johann Lüthi**, Weinhandlung und Vertretungen, in Niederscherli, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1936, Seite 2). Durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirks Bern vom 10. August 1937 wurde über den Inhaber der Firma der Konkurs eröffnet.

Weinhandluug. — 23. August. Die Einzelfirma **Leonz Blunschy**, Weinhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1934, Seite 1429), ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

24. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kursaal Schänzli Bern**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1935, Seite 2678), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. März 1937 ihre Statuten revidiert. Die Firma wird abgeändert in **Kursaal Bern A. G.** Weitere die publizierten Tatsachen betreffende Veränderungen haben nicht stattgefunden. Hermann Marbach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Theodor Marbach, von Oberwichtrach, in Bern. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Für die Gesellschaft sind einzeln zeichnungsberechtigt (wie bisher): Arnold Marbach, Emil Pfister und Franz Gassner.

24. August. Die Firma **Ryff & Co. A. G. Strickwarenfabrik Bern**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 69 vom 23. März 1934, Seite 766), erteilt Kollektivprokura an Gerold Honold, von Zürich, in Bern; er ist berechtigt, mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten namens der Gesellschaft zu zeichnen.

Firmenschildermalerei. — 24. August. Inhaber der Firma **Edmund Ott**, in Bern, ist Edmund Ott, von Langnau i. E., in Bern. Firmenschildermalerei. Freiburgstrasse 53.

Bureau Biel

Maschinen und Werkzeuge für die Uhrenindustrie. — 23. August. Nachtrag zum Eintrag vom 18. August 1937. **Safag A. G.**, Herstellung von Maschinen, Apparaten und Werkzeugen, insbesondere Bau von Spezialmaschinen und Automaten für die Uhrenindustrie, Aktiengesellschaft mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1937, Seite 1942). Die rechtsverbindliche Unterschrift führt Hans Alexander Wyssbrod mit Fritz Schindler sen. oder Ernst Schindler jun. kollektiv.

Vermietung von Autos usw. — 23. August. Inhaberin der Einzelfirma **Lina Hirt-Moser**, in Biel, ist Lina Hirt geb. Moser, von Tüscherz, in Biel. Frau Hirt steht mit ihrem Ehemann, der die Zustimmung erteilt hat, unter dem Güterstand der vertraglichen Gütertrennung. Vermietungen von und Handel mit Autos. Bahnhofstrasse 20.

Architekturbureau. — 25. August. Die Kollektivgesellschaft **Wildbolz & Rickli**, Architekturbureau, in Biel (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1933, Seite 1354), hat sich aufgelöst. Zum Liquidator wurde Dr. Robert von Stürler, von und in Bern, ernannt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Gesellschafter Hans Wildbolz und Max Rickli sind erloschen.

Bureau Interlaken

Holzschnitzwaren, Bijouterie, Sportartikel. - 24. August. Die Einzelfirma **Wwe. Abplanalp**, Holzschnitzwarenfabrikation und Handel, Bijouterie und Sportartikel, in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 69 vom 25. März 1931, Seite 647), ist infolge Verkaufes des Geschäfts erloschen.

Holzschnitzwaren, Bijouterie, Sportartikel. — 24. August. Inhaber der Einzelfirma **Christian Pieren-Abplanalp**, in Grindelwald, ist Christian Pieren, von Adelboden, in Grindelwald. Holzschnitzwarenhandel, Bijouterie und Sportartikel. Im grossen Haus.

25. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Badanstalt Interlaken-Brienzersee Aktiengesellschaft», in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1935, Seite 2286), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1937 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Badanstalt Interlaken-Brienzersee Aktiengesellschaft in Liquidation** durchgeführt. Als Liquidatoren wurden gewählt Walter Hofmann, von Rüeggisberg, und Samuel Teuscher, von Därstetten, beide in Interlaken, die kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Die Zeichnungsberechtigung des Hans Roth ist erloschen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Handlung, Gärtnerei. — 25. August. Die Einzelfirma **R. Bigler**, Negotiant und Gärtner in Grosshöchstetten (S. H. A. B. Nr. 207 vom 19. August 1907, Seite 1458) wird, weil die jährliche Roheinnahme den eintragungspflichtigen Umfang nicht mehr erreicht, im Handelsregister gestrichen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Holzschriften, Reklamebuchstaben. — 1937. 23. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ernst Haltner & Co.**, Fabrikation von Holzschriften und Reklamebuchstaben, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 208 vom 6. September 1933, Seite 2109), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Strassen- und Geleisebau. — 23. August. Die Firma **Walo Bertschinger**, Spezialgeschäft für Strassen- und Geleisebau, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1936, Seite 730), verzeigt als Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 10.

Hotel, Restaurant. — 24. August. Inhaber der Firma **Bazzani Angelo**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, ist Angelo Bazzani, italienischer Staatsangehöriger, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Betrieb des Hotel-Restaurant «Bahnhof».

Spezereien. — 24. August. Inhaber der Firma **Al. Rebsamen**, in Emmen, ist Alois Rebsamen, von Honau, in Emmen. Spezereihandlung. Rigiblick.

Gasthof. — 24. August. Inhaber der Firma **Fritz Kupper**, in Horw, ist Fritz Kupper, von Grosswangen, in Horw. Betrieb des Gasthofes zur «Eintracht». Ennethorw.

Stahlspäne usw. — 24. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. Haerdl & Co.**, Vertretungen verschiedener Art, insbesondere von Stahlspänen, in Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1933, Seite 1123), wird gestützt auf den Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 5. August 1937 von Amtes wegen gestrichen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Baumaterialien. — 1937. 24. August. Die Firma **Joseph Risi Zimonitwerk**, Zimonitwerk und Handel in Baumaterialien, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1930, Seite 551), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Eisenhandlung, Schuhwaren. — 24. August. Inhaber der Firma **Alois Huwyler**, in Melchtal-Kerns, ist Alois Huwyler, von Meienberg (Aargau), in Melchtal-Kerns. Eisenhandlung und Schuhwaren.

Glarus — Glaris — Glarona

Kräuterkäse usw. — 1937. 25. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. Grüninger & Cie.**, in Näfels, Fabrikation und Export in Kräuterkäse, Handel in Käse, Romadur und Kochfett (S.H.A.B. Nr. 183 vom 8. August 1934, Seite 2222), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Fritz Müller & Cie.», in Näfels.

Fritz Müller und Marie Müller, beide von und in Näfels, haben unter der Firma **Fritz Müller & Cie.**, in Näfels, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1937 ihren Anfang nimmt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Gesellschafter Fritz Müller allein. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Grüninger & Cie.», in Näfels. Fabrikation und Export in Kräuterkäse, Handel in Käse, Romadur und Kochfett.

Seidenweberei. — 25. August. Die Firma **H. Spitz**, Seidenweberei, in Oberurnen (S. H. A. B. Nr. 139 vom 16. Juni 1928, Seite 1187), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «H. Spitz Erben», in Oberurnen.

Bettina Spitz-Streiff, Annemarie Spitz, Bettina Spitz und Harry Spitz, alle von Sevelen (St. Gallen), in Oberurnen, Harry Spitz vertreten durch den Vormund John Spitz, von Glarus und Sevelen, in Glarus, haben unter der Firma **H. Spitz Erben**, in Oberurnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1937 ihren Anfang nahm. Die Unterschrift führt allein die Gesellschafterin Bettina Spitz-Streiff. Einzelprokura ist erteilt an Walter Spitz, von Sevelen, in Oberurnen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «H. Spitz», in Oberurnen. Seidenweberei.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Menuiserie et charpenterie. — 1937. 24 août. Amédée Pugin, fils de Félicien, originaire de Echarlens, et y domicilié, Oscar Pugin et Louis Pugin, tous deux fils du prénommé Amédée, ont constitué une société en nom collectif sous la dénomination **Amédée Pugin et Fils**, à Echarlens, et qui a commencé le 1er août 1937. Amédée Pugin a seul la signature sociale. Menuiserie et charpenterie; au village.

Hôtel. — 25 août. La raison **Louis Bosson-Borcard**, exploitation de l'Hôtel de la Croix **Verte**, à Vaulruz (F. o. s. du c. du 18 mai 1934, n° 114, page 1321), est radiée ensuite de renonciation.

Le chef de la raison Mme. **Louisa Bosson**, à Vaulruz, est Louisa Bosson, née Borcard, épouse autorisée de Louis, originaire de Rue, domiciliée à Vaulruz. Exploitation de l'Hôtel de la Croix Verte; au Village.

Hôtel. — 25 août. Le chef de la raison **François Ruffieux**, à Charmey, est François Ruffieux, fils de Marie, originaire de Charmey, et y domicilié. Exploitation de l'Hôtel du Maréchal-Ferrand; au village.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Horlogerie, bijouterie. — 25 août. La raison **Willy Glauser**, horlogerie, bijouterie, à Romont (F. o. s. du c. du 8 décembre 1936, n° 288, page 2878), est radiée, ensuite de renonciation du titulaire.

Matériaux de construction, etc. — 25 août. Ernest Deillon n'est plus administrateur de la société **Ern. Deillon, société anonyme**, à Romont (F. o. s. du c. du 2 février 1927, n° 27, page 187). Sa signature est en conséquence radiée. Il est remplacé par Paul Deillon, de La Joux, à Vuisternens-devant-Romont, qui détient dorénavant la signature sociale engageant la société vis-à-vis des tiers.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Nachtrag zu Eintrag vom 11. August 1937 betreffend die **Med A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1937, Seite 1943). Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Eugen Haldemann wurde zum Präsidenten ernannt.

Immobilien. — 1937. 23. August. In der **Liha A. G.** in Basel (S. H. A. B. Nr. 102 vom 2. Mai 1936, Seite 1076), Ankauf von Liegenschaften, wurde zum Einzelprokuristen ernannt Wilhelm Speiser-Reich von Gelterkinden (Baselland), in Basel.

23. August. Die **Amortisationshypothekenbank A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1936, Seite 2290), hat in ihrer Generalversammlung vom 14. März 1937 die Statuten geändert. Die Gesellschaft kann sich nunmehr auch an Finanzinstituten ähnlicher Art beteiligen oder solche selbst gründen. Weitere Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Verwaltungsrat sind Edwin Scotoni und Ernst Hebeisen-Gasser ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu

in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Emil Jakob Häsli, von Winterthur, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Christian Schweizer an Stelle des im Verwaltungsrat verbleibenden Dr. Wilhelm Ebener.

Immobilien. — 23. August. Die **Imba A. G. Basel,** mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 147 vom 28. Juni 1937, Seite 1512), Erwerb von Immobilien usw., hat in der Generalversammlung vom 20. August 1937 die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Colmba A. G.**

Chemische Produkte. — 25. August. Die **Divo A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1935, Seite 140), Herstellung und Vertrieb von chemischen Produkten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. August 1937 aufgelöst worden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1937. 18. August. Durch öffentliche Urkunde vom 18. Juni 1937 ist eine Stiftung errichtet worden unter dem Namen **Fürsorgekasse der Firma Mettler & Co. Aktiengesellschaft in St. Gallen.** Sitz der Stiftung ist St. Gallen. Sie bezweckt durch Ausrichtung von Renten oder ausnahmsweise durch Kapitalleistungen mitzuhelfen, den Angestellten der Firma « Mettler & Co. Aktiengesellschaft » die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität oder des Alters für sie selber, oder im Todesfalle für deren Familienangehörigen, soweit sie von ihnen finanziell abhängig gewesen sind, erträglicher zu gestalten. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen Arnold Mettler-Bener, Paul Müller-Wilhelm und Hermann Merk; alle drei von und in St. Gallen, je zu zweien kollektiv. Domizil: Bahnhofstrasse 8.

Chemisch-technische und kosmetische Präparate. — 23. August. Der Inhaber der Firma **G. Friedrich Wiegel, Nachf. v. Walter Schütt,** mit bisherigem Sitz in St. Gallen O., Fabrikation und Handel von Lebertran-Emulsion (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1934, Seite 3363), meldet die Verlegung seines Geschäftssitzes und seines persönlichen Domizils nach Wittenbach. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in: Fabrikation in und Handel mit chemisch-technischen und kosmetischen Präparaten; Vertretungen verschiedener Art. Geschäftslokal: zur Grünau.

23. August. Durch öffentliche Urkunde vom 18. März 1937 ist, mit Sitz in Rapperswil, eine Stiftung unter dem Namen **Unterstützungsfond der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft in Rapperswil,** errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das in den Etablissementen der Firma « H. Weidmann Aktiengesellschaft », in Rapperswil, beschäftigte Personal, Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts, durch Ausrichtung von Ruhegehalten und Leistungen bei besonderen Umständen. Oberstes Organ der Stiftung ist ein von den jeweiligen Eigentümern der Etablissemente der Stifterin bestellter Stiftungsrat von 1—3 Mitgliedern, welcher den Stiftungsvorstand, bestehend aus 3 Mitgliedern, wählt. Letzterer besorgt die laufende Verwaltung der Stiftung. Zurzeit führen für die Stiftung die rechtsverbindliche Unterschrift: Stiftungsrat Hans Tschudi-Faude, von Glarus, in Jona und Stiftungsvorstand Walter Honegger, von Winterthur, in Rapperswil (St. Gallen). Geschäftslokal bei der Firma « H. Weidmann Aktiengesellschaft », in Rapperswil.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Baugeschäft usw. — 1937. 27. Juli. Die Firma **Gebrüder Hemmi,** Baugeschäft, Maurerei, Zimmerei und Schreinerei, in Churwalden (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1936, Seite 651), ist infolge Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Gebrüder Hemmi G. m. b. H. »

Unter der Firma **Gebrüder Hemmi G. m. b. H.,** hat sich, mit Sitz in Churwalden, am 2. Juli 1937 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb der mechanischen Schreinerei, Zimmerei, Glaserei, Erd- und Maurerarbeiten der bisherigen Kollektivgesellschaft « Gebrüder Hemmi » in Churwalden. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind: Heinrich Hemmi, Vater, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000, Josef Hemmi mit Fr. 1000, Heinrich Hemmi, Sohn, mit Fr. 1000, Jakob Hemmi mit Fr. 5000, Ulrich Hemmi mit Fr. 2000, Jakob Hemmi, Sohn, mit Fr. 1000 und Alfons Hemmi mit Fr. 1000. Alle Gesellschafter sind von und wohnhaft in Churwalden. Die Gesellschaft übernimmt den Geschäftsbetrieb der Firma « Gebrüder Hemmi » auf Grund der Bilanz vom 28. Februar 1937, die an Aktiven Fr. 42,415.73 und an Passiven Fr.20,888.43 aufweist. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 21,527.30, mit welchem die Stammeinlagen sämtlicher Gesellschafter voll liberiert wurden. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Vorbehalten bleiben die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen, welche auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen haben. Geschäftsführer sind die Gesellschafter Heinrich Hemmi, Vater, Jakob Hemmi, Vater, Josef Hemmi und Ulrich Hemmi, welche kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen.

24. August. Aus dem Verwaltungsrat der **A.-G. Chantarella-Haus, Familienhotel,** mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1935, Seite 2331) sind Alfred Galland und Dr. August Widmer ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Präsident: Direktor Numa Künzli, bisher; Vizepräsident: alt Regierungsrat Dr. Robert Ganzoni, von und in Celerina, Delegierter: Emil Thoma-Badrutt, bisher, und Maurice Galland, von Genf, in Lausanne. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv je zu zweien.

Gasthaus. — 24. August. Inhaber der Firma **H. Cavegn-Riedi,** in Davos-Platz, ist Hans Georg Cavegn-Riedi, von Ilanz, wohnhaft in Davos-Platz. Betrieb des Gasthauses z. Central, Englisch Viertel 23.

25. August. **Milchhalle St. Moritz,** Genossenschaft, mit Sitz in St. Moritz und Zweigniederlassung in Schuls (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2914). Aus dem Vorstand ist Giacomo Geer ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident gewählt: Gian Ganzoni, bisher Beisitzer, und als Beisitzer: Gian Signorell, von Sur, in Zuoz. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit je einem weiteren Mitgliede des Vorstandes.

Kolonialwaren. — 25. August. Die Firma **Johanna de la Juillière,** Kolonialwaren, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 71), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Technische Neuheiten. — 1937. 25. August. Die Firma **Hans Stamm,** Vertrieb technischer Neuheiten, in Baden (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1935, Seite 1799), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

25. August. Die Firma **Hans Bühler, Gärtnerei & Handlung,** in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 14 vom 19. Januar 1932, Seite 145), ist infolge Aufgabe der Kohlen- und Düngerhandlung und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Baumschulen, Gartenbau. — 25. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hauenstein & Cie.,** Baumschulen und Gartenbau, in Rombach, Gemeinde Küttigen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1934, Seite 236), hat sich per 1. Juli 1937 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter Paul Hauenstein. Kommanditär ist der bisherige Kollektivgesellschafter Otto Hauenstein, nunmehr wohnhaft in Rafz, mit dem Betrage von Fr. 1000. Paul Hauenstein führt nunmehr allein die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Die übrigen früher veröffentlichten Bestimmungen bleiben unverändert.

Industrieabfälle. — 25. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Dätwyler & Cie. in Liqu.,** Handel und Sortieranstalt für Industrieabfälle, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1932, Seite 2788), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

25. August. Die Firma **Arnold Hofer, mech. Schreinerei und Zimmerei,** in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 59 vom 13. März 1931, Seite 539), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. August. Die Firma **Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft,** in Aarburg (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1934, Seite 744), erteilt Kollektivprokura an Georges Edouard Barrelet, von Boveresse (Neuchâtel), in Aarburg. Die an Emil Fahrländer erteilte Prokura ist erloschen.

Baumwollspinnerei. — 25. August. **Weber & Co. Aktiengesellschaft,** Baumwollspinnerei nnd Weberei, in Aarbnrg (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1934, Seite 944). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Jakob Schiess-Weber wohnt in Aarburg und der Prokurist Ernst Schatzmann in Zofingen.

25. August. **Wohlfahrtsfond für Angestellte und Arbeiter der Firma Weber & Co. Aarburg,** mit Sitz in Aarburg (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1271). Der Vorsitzende des Stiftungsausschusses, Dr. Jakob Schiess-Weber, wohnt nun in Aarburg.

25. August. Die Firma **Walter Ruf, Sägerei & Holzhandlung,** in Murgenthal (S. H. A. B. Nr. 227 vom 30. September 1931, Seite 2007), hat den Betrieb der Mühle aufgegeben.

Zellstoffprodukte, Parfumeriewaren. — 25. August. Die Firma **Ernst Deubelbeiss,** Herstellung von Zellstoffprodukten und Parfumeriewaren in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1937, Seite 999), hat ihren Sitz nach Zofingen verlegt. Der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers befindet sich in Oftringen. Die Firma lantet nun **E. Deubelbeiss.** Geschäftslokal in Zofingen: Strengelbacherstrasse.

25. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse Kölliken,** mit Sitz in Kölliken (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1934, Seite 3180), hat an Stelle von Otto Suter zum Aktuar gewählt Louis Ineichen, von Rothenburg, in Kölliken. Er führt Kollektivunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung des bisherigen Aktuars Otto Suter, welcher infolge Todes aus dem Vorstande ausgeschieden ist, wird gelöscht.

25. August. Inhaber der Firma **Dr. jur. Max Kuhn, Fürsprecher, Advokaturbureau,** in Wohlen (Aargau), ist Dr. jur. Max Kuhn, von Waltenschwil, in Wohlen (Aargau). Advokaturbureau. Bünzstrasse 102.

25. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Flückiger & Mutter, Tisch- & Stuhlschreinerei,** in Eien-Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein (S. H. A. B. 1927, Seite 1790), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **Karl Mutter,** in Eien-Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Karl Mutter, von und in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein. Tisch- und Stuhlfabrik. Eien.

25. August. Unter dem Namen **Milchgenossenschaft Schneisingen,** hat sich mit Sitz in Schneisingen eine Genossenschaft gebildet. Zweck der Genossenschaft ist die vorteilhafteste Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Es sind dies Hans Künzi, von Trub, als Präsident; Albrik Widmer, von Schneisingen, als Vizepräsident und Hans Biland, von Veltheim (Aargau), als Aktuar; alle sind wohnhaft in Schneisingen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

Vins. — 1937. 25 août. La raison **René Mégroz,** à Lutry, commerce de vins (F. o. s. du c. des 30 juin 1919, n° 161, page 1198 et 3 février 1937, n° 29, page 275) est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par les « Hoirs René Mégroz ».

Angelica Mégroz, née Zanutta, veuve de René, François Mégroz et René Mégroz, ces deux fils de défunt René, tous bourgeois de Lutry, y domiciliés, ont constitué sous la raison sociale **Hoirs René Mégroz,** une société en nom collectif, ayant son siège à Lutry. Cette société a repris l'actif et le passif de la raison « René Mégroz », radiée et a commencé le 20 août 1937. L'associée Angelica Mégroz a seule la signature sociale. Les associés François et René Mégroz n'ont pas la signature. Au Grand-Pont.

Bureau de Lausanne

23 août. Dans leur assemblée générale du 21 août 1937, les actionnaires de la société anonyme **La Foncière Beau-Site,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 juillet 1934), ont pris acte de la démission des administrateurs Olivier Garnier, Charles Zbinden et Hippolyte Terrier, dont les signatures sont radiées, et ont désigné, en leur remplacement, comme seul administrateur: Gustave-Adolphe Schaefer, de Stein (Argovie), à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, place St-François 12 bis, bureau Fides.

24 août. Dans leur assemblée générale du 23 août 1937, les actionnaires de la **Société Immobilière Chemin de Boston n° 14,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 août 1937), ont pris acte de la libération du solde des $^3/_5$èmes des 50 actions formant le capital social de 50,000 fr. Le capital est ainsi de 50,000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'assemblée a en outre pris acte de la démission de l'administrateur Jean Théodore Burnier, dont la signature est radiée; elle a désigné administrateur: Louis Besson, de Chapelle sur Moudon, à Vuarrens, auquel elle a conféré la signature sociale individuelle.

Bonneterie, confections. — 25 août. Le chef de la maison **Marguerite Massonnet,** à Prilly, est Marguerite née Ray, femme de Emile Massonnet, d'Ependes, à Prilly, autorisée par son mari (article 167 C.C.S.). La procuration individuelle est conférée à Emile Massonnet, mari de la titulaire. Bonneterie, confections pour hommes et dames. A Prilly, Chemin de Bellevue.

25 août. **Eglise Orthodoxe Grecque de St-Gherassimos à Lausanne,** association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 février 1934). Le comité est composé comme suit: Dimitri-Alexandre Naoum, président; Mariette Demetriades, trésorière; Julia Tissameno, secrétaire; Irène Kalliga et Jean Cosmetto, ces deux derniers membres adjoints, tous d'origine grecque, à Lausanne. Les signatures des membres Demosthène Dambassis et Constantin Valiadis sont radiées. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et deux membres du comité signant collectivement.

25 août. Sous la dénomination **Fonds de Prévoyance de Socal S. A.,** il a été constitué par acte authentique du 29 juillet 1937, reçu par Marius Piguet, notaire, à Lausanne, une fondation dont le siège est à Lausanne. Son but est de constituer un fonds de prévoyance en faveur du personnel de «Socal S. A.». La fondation est placée sous l'administration d'un conseil de direction de 5 membres, composé de deux administrateurs de «Socal S. A.», du directeur de «Socal S. A.» et de deux employés de «Socal S. A.». La fondation est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du directeur de «Socal S. A.», signant avec un autre membre du conseil de direction. Le conseil de direction est composé comme suit: Paul Joerin, de Bâle, y domicilié, président; Pierre Dupérier, de Genève, à Lausanne, secrétaire; Jean Perrin, d'Ependes, directeur de «Socal S. A.», à Lausanne; Marc Ferraud, de France, à Paris, et Fernand Groux, de Payerne, à Vevey. Bureau de la fondation, Avenue Ruchonnet 55, chez Socal S. A.

Bureau d'Orbe

Gypserie et peinture. — 23 août. La société **Jaquet et Zacco,** entreprise de gypserie et de peinture, à Vallorbe, société en nom collectif dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. du 16 mars 1934, n° 63, page 700), a décidé sa dissolution. La liquidation de cette société étant terminée, cette raison est en conséquence radiée.

Gypserie et peinture etc. — 23 août. Sous la raison sociale **Zaco et Golay,** il est créé une société en nom collectif composée de Fréderic fils d'Alfred Zaco, d'origine italienne, et André-William fils de William-Louis Golay, du Lieu, tous deux domiciliés à Vallorbe. Le siège de la société est à Vallorbe. La société a commencé le 21 août 1937. Seul l'associé Fréderic Zaco possède la signature sociale et engage valablement la société vis-à-vis des tiers. Entreprise de gypserie et peinture, carrelages et revêtements. Bureaux: Grand' Rue n° 35.

Expédition, bureau de voyage etc. — 24 août. La **Société par actions Danzas et Cie,** société anonyme dont le siège est à Bâle (F. o. s. du c. du 21 décembre 1908, n° 315, page 2162/63, et 213 du 12 septembre 1935, page 2280), fait inscrire que le conseil d'administration, dans sa séance du 9 juillet 1937, a décidé de radier la signature individuelle limitée à la succursale de Vallorbe conférée à Charles Capello, à Milan. Cette signature est radiée.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

1937. 24 août. La société anonyme «Entreprise de grands travaux S. A.», à Lausanne, inscrite au Registre du commerce de Lausanne, le 2 décembre 1936 (F. o. s. du c. du 7 décembre 1936), a établi une succursale à St-Maurice (Valais), sous la raison sociale **Entreprise de grands travaux S. A. succursale de St-Maurice.** La société a pour but tous travaux hydrauliques, construction de barrages, galeries, usines hydro-électriques, fondations, pilotis, ponts, bâtiments, routes en béton, toutes activités commerciales et industrielles s'y rapportant, en Suisse et à l'étranger. L'administrateur Michel Dionisotti, de Feschel (Valais), à Chêne-Bougeries (Genève), engage la société par sa seule signature. Les fondés de pouvoirs: Georges Graeser, de Basadingen (Thurgovie), à Lausanne et Jean Dionisotti, de Feschel (Valais), à Genève, engagent la société par leur signature collective. Ont été nommés gérants de la succursale de St-Maurice, Oscar Rey-Bellet, de Val-d'Illiez, à Saint Maurice, et Joseph Dionisotti, d'Italie, à Monthey, qui engageront la succursale par leur signature collective. Bureaux: bâtiment Oscar Rey-Bellet, Grand' Rue, St-Maurice.

Alimentation, quincaillerie, confection etc. — 24 août. Le chef de la maison **Louis Voutaz,** à Sembrancher, est Louis Voutaz, de et à Sembrancher. Alimentation, quincaillerie, confection, chaussures.

24 août. La **Société de Secours Mutuel de Collombey-Muraz,** association dont le siège est à Collombey (F. o. s. du c. du 9 juillet 1932, n° 158, page 1702), fait inscrire que Guillaume Donnet et Alexandre Pistoletti, ne sont plus président et secrétaire du comité. Leurs signatures sont éteintes. Le nouveau président est Henri Châtelet, et le secrétaire-caissier René Jeandet, les deux de et à Collombey. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

24 août. **Association des intérêts de Morgins,** à Morgins (F. o. s. du c. du 30 septembre 1935, n° 228, page 2420). La société fait inscrire que Henri Bioley, de Massongex, à Monthey, a été nommé président, en remplacement de Georges Berrut, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou du vice-président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1937. 24 août. La raison individuelle **Edmond Otz, Rôtisserie de Café,** à Corcelles (F. o. s. du c. du 10 novembre 1921, n° 276, page 2170) est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Cafés Otz S. A.», à Corcelles.

Aux termes d'un procès-verbal authentique du 14 août 1937, reçu Me Albert Brauen, Docteur en droit et notaire, à Neuchâtel, et de statuts portant la même date, il a été constitué, sous la raison sociale **Cafés Otz S. A. (Otz Kaffee A.G.),** une société anonyme ayant son siège à Corcelles (Neuchâtel) et dont le but est la reprise, l'exploitation et le développement du commerce de cafés que Edmond-Henri Otz exploite actuellement à Corcelles, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement au but ci-dessus. Le capital-actions, fixé à 60,000 fr., est divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Edmond-Henri Otz, négociant, à Peseux, fait apport à la société de son fonds de commerce de cafés présentant suivant bilan au 17 juin 1937, un actif brut de 159,025 fr. 85, un passif de 109,025 fr. 85, soit un actif net de 50,000 fr. qui lui est payé par la remise de 50 actions de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. Les publications exigées par la loi seront, en outre, faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée, vis-à-vis des tiers par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Actuellement le conseil est composé d'un seul membre, Henri Gallay, fils de Frédéric, originaire de Cartigny (Genève), domicilié à Genève, qui engage la société par sa signature individuelle. La société est également représentée vis-à-vis des tiers par un directeur, nommé en la personne de Paul-Jean-Henri Bauer, fils d'Alfred-Julien, de nationalité française, actuellement domicilié à Strasbourg (France), qui engage la société par sa signature individuelle. Le siège social est à Corcelles, Place de la Gare N° 1.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Produits chimiques, jeux. — 24 août. Le chef de la maison **André Strahm,** à la Chaux-de-Fonds, est Marcel-André Strahm, originaire de Walkringen (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de produits chimiques à la marque «Simplex» et fabrication de jeux à la marque «Jolly-Ball». Rue du Progrès N° 135.

Fournitures pour cordonniers. — 24 août. Le chef de la maison **Gabriel Picard,** à La Chaux-de-Fonds, est Gabriel Picard, originaire de France, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Fournitures pour cordonniers. Rue Numa-Droz N° 1.

Genf — Genève — Ginevra

1937. 23 août. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Jeandin, notaire à Genève, le 20 août 1937 et signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la raison sociale de **«SAPART», Société Anonyme de Participations,** une société anonyme qui a pour objet de participer sous une forme quelconque, en Suisse ou à l'étranger, à toutes affaires commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, ainsi qu'à toutes affaires de brevets ou licences dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet à toutes opérations d'administration, de crédit mobilier ou immobilier, en un mot à toute activité en rapport avec le but de la société. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 200 actions de 250 fr. chacune, au porteur (ou nominatives à la demande de l'actionnaire) entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé d'Oscar Duriaux, de Praroman (Fribourg), à Genève, président et Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève, secrétaire, tous deux avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue du Mont-Blanc 3 (Bureaux de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse).

24 août. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Robert Achard, notaire, à Genève, substituant Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, la société **J. Kugler Fils aîné Société Anonyme,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1936, page 542), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 13 août 1937, modifié sa raison sociale qui sera désormais **Kugler fonderie et robinetterie S. A. (Kugler Metallgiesserei und Armaturen-Fabrik A. G.).** Elle a modifié ses statuts en conséquence.

Cartes postales. — 24 août. La raison **Sené fils,** commerce et représentation de cartes postales (gros et demi-gros), à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1935, page 742), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Cartes postales. — 24 août. Le chef de la maison **A. Jaquet, succ. de Sené fils,** à Genève, est André-Félix Jaquet, de Ballaigue et Vallorbe (Vaud), domicilié à Vernier. Commerce et représentation de cartes postales (gros et demi-gros). Quai des Bergues 23.

24 août. **Société Anonyme de l'Immeuble rue de Villereuse n° 1,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 mars 1937, page 690). Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy (Lancy), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de François Daudin, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Bd. du Théâtre 9 (bureau de Charles Chamay).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. August 1937 — Situation au 14 août 1937 — Situazione al 14 agosto 1937

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1937*

	Juli 1937 Fr.	1.—14. Aug. 1937 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*			
* Inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *Incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 35,289,901.58	74,682,682.—*)	11,792,862.—	86,475,544.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	6,101,775.—	1,409,787.—	7,511,562.—
Total a÷b	68,580,907.—	10,383,075.—	78,963,982.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:*			
c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	19,023,183.—	4,395,217.—	23,418,400.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	3,589,263.—	829,286.—	4,418,549.—
e) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères* — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *avoir disponible au 30 juin 1937*	3,994,460.—	—.—	3,994,460.—
f) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *Incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 31,295,441.28	38,474,001.—	1,658,572.—	40,132,573.—
Total c—f	65,080,907.—	6,883,075.—	71,963,982.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique*	3,500,000.—	3,500,000.—	7,000,000.—
Total c—g	68,580,907.—	10,383,075.—	78,963,982.—
2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS* für — *pour:*			
a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	19,023,183.—	4,288,437.—	23,311,620.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	3,589,263.—	936,765.—	4,526,028.—
c) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères*			
* noch verfügbarer Anteil — *quote-part encore disponible* Fr. 3,139,238.—	855,222.—	—.—	855,222.—
d) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* noch verfügbarer Anteil — *quote-part encore disponible* Fr. 25,446,538.—	13,625,183.—	1,060,852.—	14,686,035.—
Total a—d	37,092,851.—	6,286,054.—	43,378,905.—*)
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 23. Juli 1937; für Nebenkosten: dat. 23. Juli 1937. *Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 23 juillet 1937; pour frais accessoires: datés du 23 juillet 1937.*			
3. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires*	22,612,446.—	5,224,503.—	27,836,949.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses*	35,142,243.—*)	5,273,167.—	40,415,410.—*)
c) Fehlbetrag — *Découvert*	12,529,797.—	48,664.—	12,578,461.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	41,165,879.—	1,425,867.—	42,591,746.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser*	53,695,676.—	1,474,531.—	55,170,207.—
*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — *Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88*			
4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE «TOURISME»*			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses*	3,500,000.—	3,500,000.—	7,000,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions*	5,693,252.—	3,174,727.—	8,867,979.—
c) Fehlbetrag — *Découvert*	2,193,252.—	— 325,273.—	1,867,979.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936*			23,300,000.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

		Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*		14,377,331.—	— 293,009.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs*	Fr. 15,739,554.—		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord*	» 4,714,019.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 11,025,535.—*)		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des patements effectués à des exportateurs suisses*		10,794,709.—	+ 143,979.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*		3,582,622.—	— 436,988.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*		1,756,619.—	+ 32,007.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*		5,339,241.—	— 404,981.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul*		No. 6967	30. 4. 1936

*) wovon Fr. 227,859.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — *dont fr. 227,859.— destinés à l'opération de blés.*

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

		Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden vor dem 15. März 1933 *Créances résultant d'export. de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933* Fr.	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	Fr. 20,534,786.—	18,012,001.—	2,522,785.—	+ 76,123.—
Totaleinzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares*	Fr. 26,022,185.—			
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 6,826,712.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	Fr. 19,195,473.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	Fr. 19,117,159.—	17,218,335.—	1,898,824.—	+ 543,795.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	Fr. 1,417,627.—	793,666.—	623,961.—	— 467,672.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée*	Fr. 329,414.—	223,007.—	106,407.—	— 219,012.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare*	Fr. 1,747,041.—	1,016,673.—	730,368.—	— 686,684.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*		No. 12,940	No. 6800	
Einzahlungsdatum in Sofia — *Date de versement à Sofia*		30. 12. 1936	26. 7. 1934	

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

		Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	Fr. 2,889,012.—		
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 847,079.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*		2,041,933.—	+ 192,959.—
Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Paiements à des exportateurs suisses*	Fr. 1,226,406.—		
Auszahlungen an schweizerische Finanzgläubiger — *Paiements à des titulaires suisses de créances financières*	» 283,326.—	1,509,732.—	+ 320,440.—
Ueberschuss — *Excédent*		532,201.—	— 127,481.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*		525,674.—	— 145,985.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie (Liquidation)

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses*	2,662,246.—	—.—	+ 2,662,246.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . . Fr. 1,550,760.—			
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* . . . . . » 418,705.—			
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 1,132,055.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	—.—	—.—	—.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	2,662,246.—	—.—	+ 2,662,246.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	—.—	—.—	—.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave* . . . . . Fr. 7,243,060.—	7,142,451.—	100,609.—	+ 448,527.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. —	No. —	—
Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade*			

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

	A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 12,506,272.—	11,402,740.—	88,839.—	1,014,693.—	+ 271,607.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* . . . . . Fr. 11,530,787.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 11,499,403.—	10,401,727.—	86,178.—	1,011,498.—	+ 186,901.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 1,006,869.—	1,001,013.—	2,661.—	3,195.—	+ 84,706.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* Fr. 1,686,446.—	1,345,819.—	4,662.—	335,965.—	— 126,670.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* . . . . . Fr. 2,693,315.—	2,346,832.—	7,323.—	339,160.—	— 41,964.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 16,710	No. 12,611	No. 17,653	
Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce*	22. 4. 1937	12. 4. 1936	31. 7. 1937	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländische Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 21 und 31. 1. 25 und solche entstanden vor 1. 10. 32. *Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 et celles nées antér. au 1. 10. 32* Fr.	D Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen *Créances financières et créances assimilées à celles-ci* Fr.	E Versicherungsansprüche *Assurances* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . . Fr. 62,938,922.—	48,675,256.—	1,356,744.—	7,329,639.—	5,242,247.—	335,036.—	+ 183,459.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . Fr. 91,714,054.—						
Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . » 17,847,653.—						
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 73,866,401.—						
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 62,786,641.—	48,624,518.—	1,356,444.—	7,329,639.—	5,204,004.—	272,036.—	+ 284,645.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 152,281.—	50,738.—	300.—	—.—	38,243.—	63,000.—	— 101,186.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 14,400,266.—	8,630,023.—	278,633.—	2,516,887.—	1,981,369.—	993,354.—	— 466,971.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 14,552,547.—	8,680,761.—	278,933.—	2,516,887.—	2,019,612.—	1,056,354.—	— 568,157.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest*	No. 20,830 5. 8. 37					

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr.	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*			
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*	225,282.—	180,639.—	+ 4,640.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . . . A Fr. 256,568.— B » 151,571.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	211,128.—	151,433.—	+ 45,151.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	14,154.—	29,206.—	— 40,511.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 248	No. 101	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Dates des versements au Banco Central de Chile*	10. 6. 37	4. 10. 34	
II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*			
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses*	5,782,179.—	541,378.—	+ 554,222.—
Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées*	4,543,967.—	541,378.—	+ 88,133.—
Ueberschuss — *Excédent*	1,238,212.—	—.—	+ 466,089.—
III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée*	1,546,623.—	1,252,435.—	— 95,033.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

	XII. 1935 — VII. 1937 Fr.	1. — 14. VIII. 1937 Fr.	Total Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — *VERSEMENTS A ZURICH*			
Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements.*			
Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires*)	141,866,785.—	3,633,343.—	145,500,128.—
Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts dividendes, etc.*)	30,766,447.—	908,335.—	31,674,782.—
Total	172,633,232.—	4,541,678.—	177,171,910.—
2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich*	141,866,785.—	3,633,343.—	145,500,128.—
Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome*	151,029,499.—	4,150,885.—	155,180,384.—
Fehlbetrag — *Découvert*	9,162,714.—	517,542.—	9,680,256.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome*	29,616,402.—	— 910,647.—	28,705,755.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing*	38,779,116.—	— 393,105.—	38,386,011.—

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: / *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* 28. VII. 1937. No. 31 093.

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

1. Verkehr seit 20. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 20 février 1934 (Liquidation)*

Vor dem 1. April 1937 fällige Forderungen — *Créances échues avant le 1er avril 1937*	Liquidations-Konto *Compte Liquidation* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses*	41,286,245.—	+ 213,985.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse* Fr. 42,960,293.—		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	40,886,847.—	+ 218,236.—
Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	399,398.—	— 4,251.—
Bestand der bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle weiter angemeldeten, fälligen aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, échues mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque Nationale de Hongrie*	1,674,048.—	— 213,985.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser*	2,073,446.—	— 218,236.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Ueberweisungsdatum in Budapest — *Dernier bordereau payé resp. date de virement à Budapest*	9. 8. 1937	

2. Verkehr ab 1. April 1937 — *Mouvement depuis le 1er avril 1937*

Nach dem 31. März 1937 fällige Forderungen — *Créances échues après le 31 mars 1937*	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs *Créances en marchandises étrangères* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Bestand der angemeldeten schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Etat des créances suisses sur la Hongrie déclarées à l'Office Suisse de Compensation*	4,254,601.—	1,421,689.—	+ 787,210.—
Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	1,155,022.—	434,036.—	+ 591,731.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Hongrie-Suisse*	3,099,579.—	987,653.—	+ 195,479.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*	Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 31. Juli 1937 *Changements depuis le 31 juillet 1937* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	5,261,466.—	+ 1,128,074.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	3,287,601.—	+ 214,897.—
Ueberschuss — *Excédent*	1,973,865.—	+ 913,177.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées*	1,965,203.—	+ 381,448.—

France

Répression des fraudes en ce qui concerne les denrées alimentaires et spécialement les fruits, légumes et conserves.

Le Journal Officiel du 20 a publié un décret du 15 août, dont le texte suit:

Art. 1er. Les articles 4, 13 et 16 dn décret du 15 avril 1912, modifié par le décret du 15 septembre 1932 portant règlement d'administration publique pour l'application de la loi du 1er août 1905 sur la répression des fraudes dans la vente des marchandises et des falsifications des denrées alimentaires, en ce qui concerne les denrées alimentaires et spécialement les fruits, légumes et conserves, sont modifiés comme suit:

Art. 4. Il est interdit d'employer pour la préparation ou la conservation des produits destinés à l'alimentation, des récipients revêtus intérieurement d'un émail à base de plomb incomplètement vitrifié.

Il est interdit d'employer pour la conservation des produits destinés à l'alimentation, des récipients qui n'auront pas été lavés et égouttés immédiatement avant leur utilisation.

Art. 13. Il est interdit de détenir en vue de la vente, de mettre en vente ou de vendre sous le nom de «conserve de tomates» ou sous des appellations similaires, d'autres produits que ceux préparés avec les fruits de tomates Lycopersicum esculentum, de qualité saine, loyale et marchande, cueillis mûrs, de bonne teinte rouge, sans trace de pourriture ou altération quelconque. Ces fruits peuvent être additionnés d'épices, d'aromates et de sel, mais la proportion de ce dernier prodnit ne doit, en aucun cas, dépasser 5 p. 100.

Constitue une falsification, au sens de la loi du 1er août 1905, l'emploi pour la fabrication des conserves de tomates, des fruits ne répondant pas aux conditions énoncées au précédent paragraphe.

En vue de permettre le contrôle prévu a l'article 11, cinquième paragraphe, de la loi du 1er août 1905, tout fabricant de conserves de tomates devra aviser, par écrit, la direction de la répression des fraudes, de la période pendant laquelle il recevra les tomates destinées à cette fabrication.

Art. 16. Est interdite, en vertu de l'article 3, paragraphe 2, de la loi du 1er août 1905, la détention en vue de la vente, la mise en vente on la vente comme fruits frais ou légumes frais, de tous fruits et légumes qui ont été soumis au «trempage».

Il est interdit à toute personne de détenir en vue de la vente, de mettre en vente ou de vendre des fruits et légumes dont la partie apparente ne correspondrait pas, comme calibre, forme, coloration, aspect et variété horticole, à la moyenne de la marchandise qu'elle offre effectivement à l'acheteur. 199. 27. 8. 37.

Poststücke nach den italienischen Kolonien. Warenrechnung

(Mitgeteilt.) Die italienische Postverwaltung gibt bekannt, dass alle Poststücke nach den italienischen Kolonieu, gleich wie Poststücke nach Italien, zur Erleichterung der Verzollung von einem Doppel der Warenrechnung begleitet sein müssen. Dieses Rechnungsdoppel, das den Begleitpapieren beizugeben ist, muss das Datum und die Unterschrift des Absenders tragen. 199. 27. 8. 37.

Colis postaux pour les colonies italiennes. Facture des marchandises

(Communiqué.) L'administration des postes italiennes fait savoir que, pour faciliter le dédouanement, les colis postaux à destination des colonies italiennes doivent tous être accompagnés, comme ceux pour l'Italie, d'un duplicata de la facture des marchandises. L'expéditeur doit dater et signer ce double, puis le joindre aux papiers d'accompagnement. 199. 27. 8. 37.

Pacchi postali per le colonie italiane. Fattura delle merci

(Comunicato.) L'Amministrazione delle poste d'Italia rende noto che, per facilitare lo sdoganamento, tutti i pacchi postali destinati alle colonie italiane devono essere scortati da un doppio della fattura delle merci, così come è prescritto per i pacchi destinati all'Italia. Questo doppio della fattura, che va allegato ai documenti di scorta, deve recare la data e la firma del mittente. 199. 27. 8. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 27. August an — Cours de réduction dès le 27 août

Belgien Fr. 73.50; Dänemark Fr. 97.10; Deutschland Fr. 175.45; Frankreich Fr. 16.37; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.75; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.36; Marokko Fr. 16.37; Niederlande Fr. 240.65; Oesterreich Fr. 82.25; Schweden Fr. 112.10; Tschechoslowakei Fr. 15.25; Tunesien Fr. 16.37; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.75; Deutschland für Fr. 1000.— und mehr = Fr. 175.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Verzollungen Einlagerungen **Danzas & Co. Schaffhausen** Tel. 1285 und 1286 Deutsch. Schweiz. Grenzstation Importe und Exporte von und nach Deutschland

Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Dividendenzahlung

Coupon Nr. 63 unserer Aktien wird nach Abzug von 6% Couponsteuer mit

netto Fr. 18.80

eingelöst: (OF 6093 R) 2215

In **Aarau:** an unserer Kasse.
In **Olten:** bei der Ersparniskasse.
In **Basel:** bei Herren Riggenbach & Co. z. Arm.
In **Bern:** bei der Spar- & Leihkasse.
In **Zürich:** bei der Schweiz. Bankgesellschaft.

Zent A. G. Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 7. Juni a. c. werden die Prioritätsaktien unseres Unternehmens von nom. Fr. 500 gegen neue Aktien umgetauscht.

Jede Prioritätsaktie berechtigt zum Bezuge von

fünf neuen Aktien zu Fr. 100

Für die Aufgabe der Vorrechte wird für jede Prioritätsaktie ein Betrag von **Fr. 80 netto,** nach Abzug der Couponsteuer, gemäss Generalversammlungsbeschluss vergütet.

Wir laden unsere Herren Prioritätsaktionäre ein, ihre Titel zum Umtausch zu präsentieren bei der (8595 Y) 2298

Schweizerischen Volksbank in Bern
Kantonalbank von Bern in Bern
Spar- & Leihkasse in Bern
an unserer Kasse in Ostermundigen.

Der Verwaltungsrat.

Die Seva hat schon 4mal den Tag, ja die Stunde ihrer Ziehungen auf das pünktlichste eingehalten. **Und so wird es auch diesmal sein** — und zwar tratz der merkwürdigen Gepflogenheiten, die inzwischen im Latteriewesen sich je länger desto mehr bemerkbar machen.

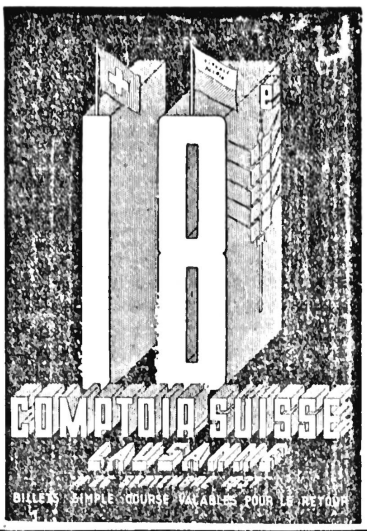
Dieses Versprechen zwingt die Seva aber, den Ziehungstermin erst im letzten Augenblick zu publizieren. Es ist wahrscheinlich, dass dann der Lasvarrat auf ein Minimum zusammengeschrumpft sein wird. • Wer also sicher sein will, bestellt

NOCH HEUTE

Und wer gerade aufs ganze geht, der kauft unverzüglich (ev. mit einigen Freunden) eine **10-Los-Serie**, • die mindestens einen Treffer enthält — ja vielleicht sogar einen van Fr. 100,000 — 75,000 — 50.000 — 40,000 . . . . . etc. etc.

1 Los Fr. 10.- plus 40 Rp. für Parta auf Pastcheck **III 10026.** - Adr.: Seva-Latterie, Bern. (Bei Varbestellung der Ziehungsliste 30 Rp. mehr.) Lase auch bei den bernischen Banken, sawie Privatbahn-Statianen erhältlich.

DIE GROSSE VOLKSTÜMLICHE LOTTERIE



Oeffentliches Inventar * Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Fritz Jenny

Stationsvorstand, **Stans,** geb. 1882, verstorben am 28. Juli 1937.

Die Gläubiger und Schuldner, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit **28. September 1937** dem **Konkursamt Nidwalden in Buochs** schriftlich einzureichen. 2292

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Konkursamt Nidwalden in Buochs.

Anlagesuchendes **Kapital** findet Gelegenheit zu hochverzinslicher

Beteiligung

au seriösem Handels- und Industrieunternehmen. Vermittler nicht erwünscht. Offerten unter Chiffre **Xe 9239 Z** an **Publicitas Zürich.** 2296

Voyageur

sérieux et qualifié, présentant bien, ayant grande expérience des voyages et habitué à un travail assidu et correct, cherche à représenter maison importante, disposée à confier ses intérêts dans de bonnes mains. Offres sous chiffre **N 10811 L à Publicitas Lausanne.** 2297

Auskünfte?
Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Kommerzielle Anzeigen
haben den besten Erfolg im **Schweiz. Handelsamtsblatt**

Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft in Bern

Einladungen zu den Wahlversammlungen

Gemäss § 10 der Statuten vom 28. November 1925 werden im Monat September dieses Jahres die hiernach verzeichneten Wahlversammlungen zur Wahl der Delegierten abgehalten:

I. Wahlkreis: **Kanton Aargau,** Dienstag, den 14. September, vormittags 11 Uhr, im Restaurant Ott, zur Metzgern, Vordere Hauptgasse, Zofingen.

II. » **Kanton Bern,** Samstag, den 11. September, vormittags 11 Uhr, im Kasino in Bern.

III. » **Kanton Neuenburg,** Donnerstag, den 9. September, nachmittags 2½ Uhr, Buffet de la gare, Neuenburg.

IV. » **Kanton Solothurn,** Dienstag, den 14. September, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Krone, in Solothurn.

V. » **Kanton Zürich,** Samstag, den 18. September, vormittags 10½ Uhr, in der Tonhalle, in Zürich.

VI. » **Kantone St. Gallen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., Graubünden, Glarus und Fürstentum Liechtenstein,** Donnerstag, den 2. September, vormittags 11 Uhr, im Hotel Hecht, in St. Gallen.

VII. » **Kantone Thurgau und Schaffhausen,** Samstag, den 4. September, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Falken, in Frauenfeld.

VIII. » **Kantone Baselstadt und Baselland,** Freitag, den 17. September, nachmittags 5 Uhr, im Hotel Storchen, in Basel.

IX. » **Kantone Freiburg, Genf, Waadt und Wallis,** Donnerstag, den 2. September, nachmittags 2½ Uhr, Handelskammer, Genf.

X. » **Kantone Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Uri, Zug und Tessin,** Dienstag, den 14. September, nachmittags 2 Uhr, Hotel Rütli, in Luzern.

Die Mitglieder der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft sind eingeladen, an diesen Wahlversammlungen teilzunehmen. Zutritt zur Wahlversammlung hat jeder im Wahlkreis Versicherte, gegen Vorweis der Wahlkarte, die spätestens 3 Tage vor der Versammlung auf der Haupt- bzw. Bezirksagentur erhoben werden kann. Vertretung ist nicht zulässig. 2261

Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **E. Lohner.** Der Sekretär: **A. Gygax.**

Commune du Châtelard-Montreux

Avis de paiement de coupons

Emprunts 3½% 1893, 4% 1900 et 4% 1931

Conformément aux décisions de l'assemblée des obligataires du 7 juillet 1937, homologuées par le Tribunal fédéral le 15 juillet 1937, les coupons échus sur nos trois emprunts seront mis en paiement le **1er septembre 1937.**

1° Emprunt 1893, avec garantie hypothécaire

Coupon au 1er juillet 1936: intérêt 3½% payable en plein, sous déduction du demi-droit de timbre fédéral dû ensuite de la prorogation de l'échéance de l'emprunt, et impôt sur coupon 4%, soit:

	montant du coupon	Fr. 8.75
timbre fédéral sur titres	Fr. 0.75	
impôt 4% sur coupons	Fr. 0.35	Fr. 1.10
		Fr. 7.65 net

coupons 1er janvier et 1er juillet 1937: intérêt 3½% payable en plein, sous déduction de l'impôt sur coupons 4% **Fr. 8.40 net par coupon**

2° Emprunt 1900

Intérêt initial 4%, **réduit à 2%,** net d'impôt sur coupons.
Timbre fédéral sur titres remis.
Les trois échéances du **1er juillet 1936 au 1er juillet 1937:** chaque coupon payable par **Fr. 5.— net**

3° Emprunt 1931

Intérêt initial 4%, **réduit à 2%.**
Timbre fédéral sur titres remis.
Les trois échéances du **30 avril 1936 au 30 avril 1937** payables comme suit:

a) Oblig. de Fr. 500.— intérêt 2% moins impôt 4%: **Fr. 4.80 net par coupon**
b) Oblig. de Fr. 1000.— intérêt 2% moins impôt 4%: **Fr. 9.60 net par coupon**

Les obligations devant être estampillées, conformément aux décisions prises à l'assemblée du 7 juillet 1937, seront restituées dans la première quinzaine d'octobre prochain. MM. les porteurs d'obligations qui n'auraient pas encore déposé leurs titres auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à son agence de Montreux, sont invités à le faire sans retard. 2291

Montreux, le 25 août 1937.

Commune du Châtelard-Montreux:
La Municipalité.

Hotels inserieren sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne